

SOEAL SONG SOE (MENGOEROES KAMATIAN).

Salah satoe oedjar-oedjarnja Khong Tjoe ada bilang: SONG IE KIE IN YA LENG TJEK, jang berarti: Boeat mengoeroes kamatian, dari-pada oendjoek karojalan atawa kabagoesan, ada lebih baek oendjoek kadoeka'an. Tegesnja didalem ini soeal kita haroes berboeat apa-apa jang saderhana dan himat, jaitoe himat jang pantes, djangan boeang-boeang onkost pertjoemah sama segala apa jang koerang perloe, sakedar boeat oendjoek karojalan atawa kabangga'an, terlebih poelah ada banjak orang jang soeka toeroet sadja segala kapertjaja'an njasar dan katachajoelan, jang tjoemah memboeang oewang boeat oendjoek kabodoan atawa Hauw jang poera-poera.

Nabi Khong Hoe Tjoe djoega tida bilang, boeat orang melakoeken Hauw moesti menjoegoehin Samseng Ngoseng, serta kepala babi atawa laenlaen barang berharga mahal pada orang jang soedah mati; tetapi didalem hal ini Khong Tjoe tjoemah anggep ada saharoesnja orang moesti berboeat pada satoe familie jang meninggal dengan sembahjang menoeroet *Lee*, adat kasopanan satjara atoeran dan kahormatan.

Dalem satoe kitab Khong Tjoe ada tertoesis: TJOE LOUW BOEN IE, KHONG TJOE WAT: SIANG TJAY PIN YA, SENG DJI BOE IE KIONG YANG; SOE TJEK BOE IE WIE LEE YA. KHONG TJOE WAT: TJOAT SIOK IM SOEI, TJIN KI HOAN SIM, SOE WIE TJIE HAUW. LIAM TJHIOK HENG, SOAN TJONG DJI BOE KQK, TJHENG KI TJAY SOE WIE TJ LEE, PIN HO SIANG HOW. Artinja: Tjoe Louw menanja pada Khong Tjoe katanja: sakit sekali rasanja orang miskin, salagi orang toeanja hidoep, tida ada apa jang diboeat piara, kaloe orang toeanja meninggal, tida ada apa jang di-

boeat merawatin dengan toeroet atoeran, kaloe begitoe bagaimana? Khong Tjoe mendjawab: kaloe miskin, salagi orang Toea hidoep kasihlah sadja iaorang makan katjang sama aer, (nasi sama aer) tapi kasihnja dengan hormat hingga djadi senang hatinja, itoe soedah boleh dibilang oehauw. Kaloe orang toea soedah meninggal boengkoes kaki tangan dan antero badannja; maski terkoeboer dengan pake peti jang tida terlapis (sekarang peti papan kas) hanja dengan menoeroet sadja kamampoeannja sang anak, itoepoen soedah menoeroet atoeran (adab); boeat apatah moesti sakit hati lantaran miskin?

Lebih teges Khong Tjoe poenja maoe sasoeatoe orang haroes berboeat segala apa menoeroet atoeran dan adat-istiadat jang pantes, melakoe-ken kawadajiban dengan djoedjoer, jang berimbang sama ka'ada'annja.

Maka lebih djaoe Khong Tjoe ada bilang: SOUW HOE KWIE HENG HOUW HOE KWIE, SOUW PIN TJIAN HENG HOUW PIN TJIN. artinja: Djikalaue ka'ada'an machmoer (saorang kaja), haroes berboeat apa-apa menoeroet kakaja'annja, saopama, djangan serakah, temaha, pelit atawa sekaker hingga takoet kloearken sedikit oewangnja sekalipoen dalem perkara jang sapantesnja; sabalijnja kaloe ka'ada'an miskin, haroeslah berboeat segala apa biar himat, jang satimpal sama kamiskinnja; djangan boros, djangan ingin terpoedji, maoe tetoeroetan sama orang kaja.

Seperti seringkah terdjadi dalem soeal Songsoe diantara orang Tionghoa ada banjak djoega jang dapet toendjangan oewang dan koeli gotong dari salah-satoe perkoempoelan, dan dapet djoega toendjangan dari familie atawa sobat-sobat, jang boleh dibilang lebih dari tjoekoep, djikalaue itoe oewang dipake dengan himat dan sapantesnja; tetapi jang kabanjakan marika soe-

dah goenaken itoe oewang satjara boros dan rojal; banjak hal jang tida perloe soedah dibeli dan dipake, seperti bikin pesta, jang kasoedahanja boekan sadja tida ada kalebihan boeat marika gandjel hidoepnja sedikit hari, malah sabalijnja soedah djadi berhoetang di waroengan atawa pada Tauwkeenna. Maka djika ini oetang di belakang hari tida kebajar, pastilah ia aken alamen kasoesian hati. Kerepkalih terdjadi orang jang bekerdja apa-apa meliwatken wates dari kamampoeannja, jang tjoemah sakedar boeat menoeroetin hawa nafsoe aken memoeaskan hati, atawa ingin dapet poedjian, achir-achirnja dapet kamenjeselan dan ditjelah orang. Apakah ini boekan perboeatan keliroe? Khong Tjoedjoega ada bilang: BIN BOE IE SOE SIANG SENG. (Kita orang djangan bikin, dari lantaran jang mati, hingga terbit soesah pada jang hidoep).

Oemoemnja di dalem siahwee Tionghoa ada terlaloe banjak adviseur jang tida diminta, jang orang bilang Empe „Mœesti” dan Oewa „Koe-doe.” Tapi orang tida pikir itoe samoea haroes diadain sama doeit. Sebagian besar dari itoe voorstel-voorstel datengnja dari fihak prampoean, sedeng orang lelaki kabanjakan hanja menoeroet sadja, hingga meliwatin wates dari *Lee*. Oepamanya orang miskin maoe tetoeroetan pada orang kaya, jang hartawan maoe toeroet orang-orang berpangkat besar atawa radja-radja; ini toch boekan djadi satoe *Lee* lagi, jaitoe tida mengimbangi sama ka'ada'annja.

Sebab apa djadi begitoe? Jang kabanjakan sebab berhati lemah, bodo, atawa sombong, maoe oendjoek kabangga'an sebab pikir ia toch ada banjak oewang, pake ongkos besar *bosiangan*, orang Hokkian bilang. Tapi Khong Tjoedjoega ada bilang: KONG HOW IN TOAN SOE HAI JA IE (jang memperlojin perboeatan laen dari peladjaran

bener, boekan kamoestiannja, itoe membikin tjilaka sadja).

Banjak orang tida maœ perhatiken, itoe katemahan, kateledoran dan kaètjohan, ada bersifat merendahkan deradjat, meroesak soemanget kabangsa'an, sedeng banjak orang kata sekarang djaman terang, djaman kamadjoean, tetapi apa jang kita sering menampak ada sabaliknja, jalah djaman kakaloetan dan sabagian besar masih ada dalem kagelapan, atawa di djaman katinggalan; satoe bangsa jang pegang tegoeh soemanget kabangsa'annja, dan oetamakan atoeran dan adat-istiadat serta Agamanja, itoelah kaliatan ada lebih madjoe dan beres.

Maka sabagimana kita soedah toetoerken di atas ini, kita merasa sanget ketarik hati aken mengarang ini boekoe soeal SONG-SOE dengan perobahan-perobahan jang sanget saderhana, agar bisa dimoefakatin oleh masjarakat kita, dan djadi oemtoem dilakoeken, jang mana berarti timboelken kaberesan dan karinganan, kerna boekan ada di djaman 30 atawa 40 taon jang laloe; tetapi alirannja djaman sekarang ada lebih penting aken orang ambil perhatian boeat merawat dan mendidik serta memberi peladjaran pada anak-anak miskin, kerna marikalah jang nanti bakal memegang rol penting bagi kabangsa'an kita di komoedian hari, dan toendjang pada orang-orang jang hidoep melarat dan bersangsara, sabaliknja dari memborosken oewang terlaloe banjak boeat oeroesan jang koerang perloe.

Maka di bawah ini kita ada toetoerken beberapa fatsal soeal mengoeroes kamatian satjara saderhana, ringkes dan pantes, serta meringanken ongkps dan tempo.

FATSAL 1.

Soeal merawat Djinasut. Djikaloe orang baroe

sekalih melepaskan napasnja jang pengabisan (dimaksoedken tetoea dari satoe familie) bael dikasih tinggal mengaso di itoe tempat atas mana marika ada berbaring boeat beberapa djam didalem ka'ada'an tentrem, djangan bikin brisik dengan roepa-roepa pergerakan, teroetama oleh treakan memanggil manggil dengan tangisan; segala kaperloean biarlah dioeroes dengan kalm dan sabar, (kerna menoeroet soeat kabatinan satoe Roh jang baroe sekalih melepaskan badan-kasarnja dia lantes dapet kainsjafan dan liat dengan berbareng segala apa jang soedah di-alamken sadari ia mendjelma hingga achirnja penghidoepan), dan lantes taro satoe medja ketjil pasangin lilin dan hio sabagimana ada ter-seboet difatsal 2.

Betoel atawa tida, tetapi dengan ales-alesan jang kita ditoetoerken di bawah ini, haroeslah diendahken, maka itoe kasihlah marika lajangken pikirannja.

(*Keterangan*). Berhoeboengsama kapertjaja'an dan pendapatn dari filosofie Tionghoa jang pisah ini Alam djadi doea bagian, jaitoe IM dan YANG. Jang termasuk pada YANG, jang berpe-ngaroeh paling besar dalam ini Alam, jaitoe tjahaja terang, hawa panas, dan kahidoepan. IM ada termasuk kagelapan, kadinginan, dan kamatian. Jang pertama, YANG, ada mengoetarakn sifatnja langit, dari mana itoe tjahaja terang, hawa panas, dan kahidoepan ada tertjipta; sedeng IM ada mewakilin Boemi, jang kapan tida dapetken toendjangan dari langit dalam mana ada itoe matahari, boelan dan sabaginja, tjoemah djadi satoe barang jang terlipoet oleh kagelapan, dingin dan mati; djadinja daerah kamatian ada pada Boemi jang termasuk pada kalangan IM.

Lantaran mempoenjain kapertjaja'an seperti ditgetoerken diatas, maka bangsa Tionghoa jang

gep Rohnja saorang baroe mati jang terdjatoh di bawah pengaroehnja kagelapan, maskipoen di waktoe siang hari dianggap perloe memasang lilin atawa pelita, jang bagi Rohnja itoe orang baroe mati ada sabagi obor aken memberi penerangan pada jang sedeng tersasar dalem tempat gelap goelita, enz., dan lebih djaoe kapan Roh baroe terlepas dari badan-kasarnja, ka'adannja djadi sanget lemah, seperti orang ada di dalem mengimpi melajang-lajang; maka perloe sekali h itoe soemanget (*Hoen*) jang hendak dipoedja oleh familienja, dibantoe soepaja tida menjingkir, dengan djalan beriken padanja samatjem sifat YANG, jang beroepa sinar terang dan hawa anget, jang diterbitken oleh itoe api lilin atawa pelita jang dipasang deket maitnja.

Hal memasang lilin di deket mait boekan terdjadi pada bangsa Tionghoa sadja, hanja terdapat djoega pada laen-laen bangsa dan laen-laen Agama di seloeroeh Doeni. (Keterangan lebih djaoe bntjalah tentang Sijmbool Api di maandblad *Moestika Dharma* Maart '33 No 12).

FATSAL 2.

Djikalo persedia'an soedah beres, sabelonnja mait djadi kakoe, baik lantes bersihin (mandi-in) dan toekerin pakean, dengan pakein apa jang paling baekan (kaloe memang soedah disediaken pakean boeat mati, poen boleh dipakein); ini dilakoeken sendiri, djangan dipake orang sewa'an, kerna loemrahnja orang jang biasa melakoeken itoe pakerdja'an ada orang-orang rendah (moraalnja roesak) atawa pepadatan.

Dengen menginget itoe mait ada dari kita poenja orang toea, soemi, atawa istri jang tertjinta dan dihormatin, kenapakah boeat merawatin iapoenja hari jang pengabisan moesti disoeroe sembarang orang boeat pegang-pegang badannja?

Dari sebab begitoe maka ada patoet sekalih ini; pakerdja'an dilakoeken oleh sanak familie sendiri, katjoeali kaloe meninggal lantaran kena penjakit djahat (menoelar), baek orang minta adviesnja dokter.

Dalem kamar dimana itoe lajon beräda, baek ditaro satoe medja ketjil (knap) pasangin 2 lilin dan hio wangi temoes-meneroes, tida oesah taro laen barang hidangan atawa bakar in gintjoa; djika sasoedah beres dimandi-in dan toekerin pakean, baek dipindahken ka satoe divan (zonder bultzak) di dalem kamar itoe djoega boeat menoenggoe.

FATSAL 3.

Stoepan (peti-mati) baek ambil jang enteng dan ketjilan, asal djangan badan lajon djadi sesek; djikaloe peti dat laen persedia'an soedah sedia beres, taro di Thia satjara biasa; itoe lajon boleh lantes kasih masoek, tapi djangan ditoetoep doeloe dengan terpakoe, hanja ditoetoep sadja sama kaen poetih, brangkalih ada sobat-sobat atawa familie jang maqe ketemoe dan ingin liat lagi boeat pengabisan kalih, boleh diboeka, djadi tida oesah bikin (pasang) randjang phoapouwan (tempat tidoer mait), katjoeali djikaloe ka'ada'an memaksa lantaran moesti menoenggoe peti enz. terlaloe lama; tetapi baek ditaro di phoapouwan pada sasoedahnja dibikin beres, tinggal masoekin sadja dalem peti.

Kabiasa'an orang soeka masoekin moetiara, mas, atawa perak di moeloet jang mati, katanja soepaja pande bitjara di hadapan Giam Lo Ong. Ini ada lebih baek djangan dipake, sebab tida bergoena, melaenzen satoe katachajoelan sadja, djadi tjemah boeat mengoendjoekin jang si mati ada terlaloe banjak dosanja hingga moesti poeter lidahnja boeat berdjoesta di hadapan Giam Koen.

Djipbokkan (2 boneka kertas) tida perloe dibawain, dan lebih djaoe, paling baek djangan dibawain (pakein) pakean jang berharga mahal seperti emas-perak dan sabaginja, kerna kerap-kalih terdjadi ada pembongkaran koeboeran oleh pendjahat. Tjoba liat di soerat-soerat kabar tentang pembongkaran koeboeran, boekan sadja koeboeran orang particulier, tapi di Tiongkok koeboeran keizer soedah dibongkar, lantaran terlaloe banjak harta jang berharga toeroet ditanem. Djika sa'andjenja Roh dari jang meninggal masih bisa meliat itoekadjudian, tentoe ia sanget menjeselin pada anak tjoetjoenja jang soedah memberi lantaran hingga ia dirampok dan toelangnja diadoek-adoek oleh pendjahat. Dari sebab begitoe dihareplah orang soeka ambil perhatian.

FATSAL 4.

Djikaloe soedah sampe temponja (menoeroet kabiasa'an 24 djam) lantes bikin sembahjang djipbok; barang-barang sembahjang tjoekoep dengan pake satoe medja biasa pake taplak dan To-wie poetih jang bersih, satoe hiolow, doea tjangkir thee, 3 atawa 4 roepa boeah-boeah jang baek, satoe pembakaran doepa, 2 vas kembang bersama kembangnja jang haroem, dan 2 lilin terpasang (lilin poetih).

Toekang djipbok baek diperingetken, marika haroes bekerdja dengan sabar dan rapih, djangan sekalih oetjapken perkata'an-perkata'an tjara kabiasa'annja aken meminta-minta diberi berkah dan laen-laen kadjoesta'an pada si mati; ini toch tida bergoena satoe apa, melaenken mengoendjoek orang terlaloe kemafoek boeat dapet kaberontoengan dengan perteloengan dari loear, jang boekan sadja soeka meminta-minta pada segala machloek soetji, seperti pada Toapekong, kramat, dan laen-laen, sampe pada orang jang

soedah mati masih dimintain pertoeoengannya boeat kasih kaselametan, jang saharoesnja ini moesti disingkirken salekasnja dari kita poenja siahwee, kerna bisa membikin rendahnja orang poenja moraal.

Satoe oedjar Khongtjoe ada bilang: BONG DJIN TJIA POET TJIE, SIE DJIN TJIA PCEH KIOE = mengharep atawa mengandel pada laen orang tida nanti bisa kasampean atawa kekel. Djikaloe marika bisa, lebih baik berdowa atawa merantjah boeat kaberkahan atawa kaentengannja itoe orang jang soedah meninggal; maski boleh djadi tida bergoena, tetapi ada lebih baik dan pantes boeat didenger.

FATSAL 5.

Barang-barang sembahjang pada maleman maoe tjoetshoa, dan begitoe djoege sembahjang pagi pada waktoe maoe berangkat mengoeboer, salaennja dari apa jang soedah terseboet di Fatsal 4, baik disadjiken sedikit barang-barang hidangan jang saderhana terdiri dari sajoer-sajoeran sadja, dan sedikit koewe-koewe, djangan dipakein makanan jang pake daging (barang berdjawa), sebab ini oepatjara artinja tida lebih melaenzen boeat lakoeken satoe atoeran adat istiadat dari bangsa Tionghoa boeat oendjoek satoe peringetan dan kahormatan, jang haroes dilakoeken soepaja kenal atoeran dan adat kabangsa'an, boekan sekalih kalih Roh dari orang jang soedah meninggal nanti aken dahar lagi barang makanan di Ini Doenia. Oleh kerna itoe ingetlah baik-baik, lantaran satoe anggota familie meninggal, djanganlah kita bikin beberapa machloek berdjawa toeroet diboenoeh aken mendjadi korban.

Saorang jang sanget boleh dipertjaja dan sering pergi ka Japan ada tjerita, pendoeoek di

itoe negri djikaloe leloehoernja meninggal, sa-
laennja didalam hal sembahjang, orang-orang
saisi itoe roemah dalem 100 hari tida makan
barang berdjiwa (tijatjay). Kenapa kita orang
Tionghoa tida bisa lakoeken ini atoeran jang
baik dan pantes? (*Keterangan*: Manoesia, be-
gitoe djoega segala machloek berdjiwa, dan
segala benda jang kaliatan dalem ini Doenia,
soedah hidoep dari kakoeatan hawa Electri-
citeit kahidoepan jang berätsal dari matahari.
Manoesia ada terdiri dari darah daging, koelit
dan toelang, dalem mana ada tinggal Roh dan
soemanget, [orang Tionghoa bilang Sam Hoen
Tjihit Pek] boeat kakoeatan hidoepnja itoe ba-
dan kasar, maka perloe dikasih berdjenis-djenis
barang-barang makanan baik jang mengandoeng
sari boeat menambahkan darah dan daging.
Seperti satoe machine (motor) soedah terdjadi
dari kapandeannja Ingenier tapi moesti dikasih
makan motorolie dan benzine baroe bisa hidoep ;
djikaloe itoe badan kasar (kotor) soedah roesak,
tida perloe lagi sama itoe barang makanan, dan
itoe Roh tida bisa lagi tinggal di dalemnja, dan
Inilah berärti *mati*, boeat itoe Roh soedah tida
perloe lagi sama barang makanan tjara Doenia.

Bisa dimengarti salagi kita hidoep soedah
menoeroetin hawa nafsoe kainginan jang me-
maksa moesti makan bermatjem-matjem daging,
tapi boeat orang jang soedah mati, jang kita taoe
soedah tida bisa makan, kenapatah moesti paksa
merampas laen machloek poenja djiwa? Marika
toch sajang djiwanja dan ingin hidoep. Itoe ba-
rang-barang sembahjang tjoemah sakedar boeat
oendjoek satoe katjinta'an dan adat lembaga,
jang masing-masing mempoenjain atoeran tjara
kabangsa'annja, maka sasoeatoe orang jang ma-
sih nengakkoe dirinja bangsa Tionghoa, haroes-
lah melakoeken itoe, sekalipoen marika meme-

joek Agama apa djoega, tida haroes ada Agama jang melarang, katjoeali kaloe marika soedah toeker kabangsa'annja, soedah tida perloe di-rewelin lagi).

FATSAL 6.

Tempo boeat toenda lajon (peti-mati) didalem roemah, baik djangan terlaloe lama, dan tida perloe liat hari (khoodjit), tida perloe toenggoe-toenggoe familie dari tempat djaoe; tiga hari sa'abis djipbok soedah tjokoep, sebab salaennja orang tida bergadang terlaloe lama, ada mengahimatken onkost dan tempo. Lebih djaoe, menoe-roet orang tjerita, mait dalem 3 hari soedah djadi bangkak (kemboeng), 7 hari petjah mengaloearken aer, 40 hari daging soedah terlepas samoea; 100 hari toelang-toelang soeda terlepas dari sambæangan, dari sebab begitoe djikaloe toenda lajon terlaloe lama, boekan sadja anak familie moesti banjak bergadang dan bisa mendapet sakit, tapi djoega seringkalih kaloe jang kerdjaken peti ada koerang rapih, ada botjor sedikit sadja lantes mengaloearken hawa boesoek, jang mana membikin sanget tida enak bagi anak-anak familie dan djoega pada tetamoe jang dateng menengokin.

FATSAL 7.

Maoe berangkat tjoetshoa (mengoebroer) baik ada saorang jang soedah ditetepken boeat atoeer soepaja ka'ada'an djadi beres; kaloe djinasat pake kreta mati, anak tjoetjoe, familie dan laen-laen jang toeroet manganter baik semoea naek kandaran sadari berangkat dari roemah songkè. Kabiasa'an banjak orang jang shangsung (sangtjong) tida maoe toeroet sampe di koeboeran, melenken boeat setengah djalanan dengan berdjalan kaki; baik dihatoerken banjak terima kasih dan beri taoeken sampe di sini (di roemah) sadja soe-

dah tjoekoep, katjoeali djikaloe djinasat digotong dan rame-rame berdjalan kaki.

Di perdjalanan tida perloe pangtjoah, di saban pengkolan tida perloe iketin kaen merah, dan kabiasa'an satoe Hauwlam berkoei dengen saorang bertreak 3 kalih „hauwlam-hauwlie kauwsia!" kita rasa lebih baik saorang angkat bitjara diatas namanja familie jang meninggal, menghatoerken banjak terima kasih pada jang menganter, dan sampe disini sadja soedah tjoekoep.

FATSAL 8.

Sasampnja di koeboeran sabelonnja peti djinasat diteroenken di lobang koeboer, terlebih doeloe disediaken (diatoer) barang-barang sembahjang boeat Touw-Tee Kong (Malaikat boemi) Tee dan Teeliauw, sedikit boeah-boeah dan koe-weh-koeweh, zonder pake samseng, dan pasang 2 llin merah diatoer di tengah-tengah Bongthia, madep ka depan (djangan di samping sabagimana kabiasa'an prang soeka bikin), anak-anaknja jang meninggal lebih doeloe sembahjang pada Touw Tee Kong boeat kasih taoe jang marika maoe pasrahken djinasat orang toeanja di pangkoean Sang Iboe, jaitoe Boemi, dan hatoerkeⁿ terima kash.

Sasoedahnja selese baroe peti djinasat diteroenken, dan orang jang sembahjang, salaennja anak mantoe dan tjoetjoe, baik tida oesah berkoei; sahabisnja sembahjang dan itoe peti hendak moelain dioeroek, lebih doeloe sanak familie djoempoet sedikit pasir atawa tanah jang soedah disediaken, laloe lemparin ka lobang boeat tanda mengoeroek, komoedian baroe diteroesken oleh koeli-koeli, komoedian sekalian sanak familie boleh berangkat poelang.

Katerangan:

Djikaloe orang maoe pertjaja, satoe Touw

Tee Kong (malaikat boemi) oepamanja ada satoe machloek jang berpangkat atawa berkoeasa di atas boemi, tentoe marika ada lebih besar atawa tinggi dari pada Roh manoesia; maka kenapa djikaloe bersembahjang padanja dilakoeken di samping, dan dibikin tempat di samping dari koeboeran, seperti pondok boedjang, di samping roemah toewannja; maka itoe lebih betoel sembahjang dilakoeken di depan Bong (koeboeran) dan tida perloe dibikinken tempat ketjil sebagai kabiasaan di saban koeboeran orang ada bikin, dan banjak orang bilang hauwlam-hauwlie sabegitoe lama orang masih berkaboeng tida boleh sembahjang pada Twa Pe-kong, sebab dipandang kotor atawa hina; kenapa djoega lantaran orang toanja meninggal, anaknja dipandang kotor atawa hina? maskipoen moesti mengadep pada siapa djoega ada lebih patoet dan saharoesnja anak-anaknja mengadep dan bitjara sendiri!

Nabi Khong Hoe Tjoe ada bilang: kaloe kami sembahjang memake wakil sama djoega tida oesah sembahjang.

FATSAL 9.

Soeal melakoeken oepatjara sembahjang, pertama anak-anak lelaki, kadoea anak-anak prampoean, ka 3 mantoe-mantoe lelaki, ka 4 mantoe-mantoe prampoean, ka 5 tjoetjoe lelaki (laysoen), ka 6 tjoetjoe prampoean (laysoenlie), ka 7-8 tjoetjoe lelaki dan prampoean goasoen, ka 9 dan 10 baroe anak mantoe dan tjoetjoe dari Papa dan Mama poenja soedara (Tit-a dan gwèsèng) kaloe ada. Ini samoea laki dan prampoean haroes berkoei (tekoek loetoet) tjoemah boeat orang prampoean troesah saban kalih bangoen, satoe kalih koei 4 kalih bongkokin badan; baroe laen-laen familie atawa sobat-sobat dari Papa-mama

of anak-anak, tapi tida oesah berkoei, atsal tiam-hia sadja soedah tjoekoep, dan anak-anak dari si mati haroes hatoerken terima kasihnja.

Sebab belon djadi kabiasa'an aken orang-orang lakoeken sembahjangan tjara begini, maka baek diatoer sabagi programma dan ada saorang jang oendjoekin, soepaja orang-orang loear dapet taee, djangan soeka menjelak di sama-tengah pada sabelonnja anak familie abis sembahjang, dan sembahjang di koeboeran poen diatoer be-gitoe djoegea.

FATSAL 10.

Di koeboeran, djikaloe perloe maoe djoega pake Liam Ngo Kok (sebar bibit) baek dilakoeken oleh orang Tionghoa dengan berpakaian pantes sabagimana moestinja, tapi penoelis rasa itoe tida perloe; kabiasa'an belah kelapa, goela dan rotan, djoega tida perloe; poeterin peti di-roemah atawa di koeboeran tida perloe, lebih baek tida dilakoeken.

Lebih djaoe kita sering liat, menoeroet kabiasa'an dari djaman sekarang, lobang koeboeran ditembok, ada jang pake beton, ada jang dioeroek pake pasir tertjampoer cement blao, sedeng petinja dari kajoe djati jang besar dan tebal. Ini djadi menghalangin maoenja Natuur (Wet Alam). Satoe djinasat, kaloe lebih lekas abis, lebih lekas djadi tanah kombali (poelang atsal), ada lebih baek, djangan menghalangin kama-djoennja (Evolutie) djasmani dan rohani; sedeng menoeroet soeal kabatinan, orang jang soedah meninggal doenia, marika haroes madjoe lebih lekas di alam aloes ka tingkatan jang lebih tinggi. Djoega satoe djinasat jang soedah ditanem, tida bakal dibawa poelang kombali ka roemah, maka itoe ada lebih baek dioeroek sadja sama tanah sabagimana laen-laen bangsa

soedah berboeat; peti jang terlaloe besar ada sanget menjoesahkan pada jang hidoep dan membahajaken pada jang mengoeroes, sebab oemoemnja tempat koeboeran orang Tionghoa boekan ada di tanah rata.

FATSAL 11.

Soeal tialéng (balikto) paling lama 3 hari sadi dari tjoetshoa, malah ada lebih baik lagi djikaloe di harian tjoetshoa sorenja lantes dibikin sembahjang tialéng, besok paginja dibikin abis, soepaja boeat orang-orang jang koerang mampoe (miskin) anak-anak dan familienja boleh lantes bakerdja atawa berdagang lagi, djangan sampe menghalangin sama soeal penghidoepan jang banjak lebih penting. Oleh kerna ini hal belon djadi biasa, maka djikaloe ada sebab-sebab jang memaksa boleh djoega peti mati ditahan lebih lama, tetapi djikaloe djinasat soedah dikoeboer, boleh tida oesah pentang pintoe antero malem; djika di maleman sembahjang boleh moelain dari djam 9 sampe djam 1 malem, lantes toe. toep pintoe dan tidoer, soepaja jang djadi anak tida bergadang terlaloe lama, jang boleh bikin ia dapet sakit, dan djikaloe sampe kawarasannja terganggoe boleh dibilang ada perboeatan poethauw, sebab oemoemnja Iboe-Bapa ada sanget menjinta pada anaknja, marika selaloe berkoeatir bila anaknja mendapet sakit. Dari sebab begitoe sang anak haroes mendjaga diri dengan hati-hati, dan haroes mengimbangin pikiran dan kakoeatiran dari orang toeanja, dan sekalipoen orang toea itoe soedah tida ada lagi dalem ini doenia, sang anak haroes mendjaga diri dan nama baik, baroe bisa dibilang oehauw. Di dalem kitab Loen Gie ada kalimat: BENG BOE PEK BOEN HAUW; TJOE WAT HOE BO WIE KIE TJIT TJIE YQE, = Beng Boe Pek menanja tentang

Hauw, dan Khong Tjoe mendjawab sabagimana jang soedah terseboet di atas.

Itoe kabiasa'an aken sanak familie jang pake tanda berkaboeng, di harian tialeng haroes „kasih To'', jaitoe saprangkat barang-barang sembahjang, lebih baik tida oesah dilakoeken lagi, hanja toeroet sembahjang sadja sabagimana biasa, dan barang-barang sadjiannja sabagimana jang soedah dilakoeken doeloean, segala barang jang terbikin dari bamboe dan kertas seperti phoeiteng, lengtjoe, toagin-ginshoa dan laen barang jang digoebah-goebah, semangka dan teboe, lebih baik djangan dipake. Tjee-boen saban sembahjang baik diadaken, kerna di dalem itoe ada terkandoeng maksoed-maksoed jang soetji terhadap orang toea (hauw). Boleh diadaken dalem bahasa Tionghoa atawa poen bahasa Melajoe dikarang biar bagoes dan menarik hati boeat oendjoek kabaktian.

FATSAL 12.

SOEAL MENENGOKIN KEMATIAN (MAYSONG = MELAWAT).

Ada baik sekali familie atawa sobat-sobat datang menengokin pada orang jang baroesan dapet kasoesian kematian atawa laen-laen; tapi datang boeat oendjoek (njataken) toeroet berdoeka atas apa jang marika telah alamken, dan tanja brangkalih ada apa-apa jang perloe diteloeng atawa dibantoe sakedar jang kita bisa. Djikaloe soedah tida ada apa-apa jang perloe, baik permisi poelang, katjoeali jang maoe bantoe oeroes dan berboeat apa-apa goena toean-roema. Tida baek kapan doedoek mengobrol, bitjara dan tertawa keras, terlebih poelah djangan sekalih-kalih bikin kasempetan boeat berdjoedi, sebab ini ada satoe fatsal jang paling djelek di pemandangan laen bangsa, boekan sadja djelek diliat-

nja, tapi djadi meroesakin Lee atawa adat-istiadat kasopanan, dan merendahkan deradjat, boekan sadsja boeat toean-roemah atawa siahwee, tetapi djoe-ga boeat samoea golongan kabangsa'an Tionghoa, sebab kita rasa tida ada satoe bangsa maski jang bagaimana rendah, di ini Hindia soedah bikin atawa adaken perdjoedian di tempat kematian.

Dalem satoe toelisan di Djawa Tengah 18/6-'35, lembaran kadoea, ada dibilang : „Di Soerabaja soedah sedari lama diadaken atoeran boeat meringanken karepotan orang jang kematian jaitoe orang jang rewang di tempat kematian (dimaksoedken boeat Njonja-njonja), saliwatnja djam 12 siang soedah poelang semoea dengan tida toenggoe njonja roema keloearken makanan boeat menjoegoeh orang jang hidoep ; ini atoeran digerakken oleh beberapa njonja-njonja-Tionghoa dan soedah mendjadi oemoem di Soerabaja.

Tapi di Djawa Koelon kita belon perna meliat ada ini kabiasa'an jang baik. Toean-toean dan njonja-njonja, sekarang djeman soedah berobah ; apakah belon temponja itoe adat kabiasa'an jang djelek ditoeker dengan pri kasopanan jang lebih baik ?

FATSAL 13.

SOEAL MENGANTER TJHOET-SHOA (SANGSHUNG).

Apabila kita maoe sangshung, tentoe sedikitnja kita ada sobat pada jang meninggal atawa pada sanak familienja ; oleh kerna itoe kita haroes dateng sampe di roemah kematian, dan ketemoe sama sanak familienja, dan sasoedah sanak familienja sembahjang, baik kita toeroet tiamhio. Djikaloe peti djinasat berangkat, siapa jang tida bisa toeroet menganter lebih djaoe, sebab ada laen kaperloean, boleh lantes poe-jang, dengan begitoe ia poen soedah tjoekeop melakoeken sangshung ; tapi siapa jang toeroet menganter sampe di pakoeboeran haroes lebih

doeloe toeroet sampe di depan Bong, sasoedahnja peti djinasat dimasoekken di lobang koeboer dan sembahjang, baroelah pamiian aken berangkat poelang, atawa oeroes laen kaperloean.

Djanganlah sabelonnja peti sampe di lobang koeboer orang soedah menjimpang di loods tempat makanan dan bersantap. Apakah orang tida sabar boeat toenggoe sedikit waktoe? Dan sabelonnja abis lakoeken ini kawadjiban dan oendoer dari hadapan orang banjak, djanganlah soeka bertjanda dan tertawa keras, begitoe poen di perdjalanan. Lebih djaoe sabisanja haroes berpakean jang rapih dan saderhana, soepaja djadi lebih baek dalem pemandangan.

Penoelis pikir ada lebih betoel orang tida oesah bawa barang hidangan ka pakoeboeran, katioeali aer teh atawa aer-blanda (mineraal-water).

FATSAL 14.

SOEAL NGANTER (SOEMBANGAN).

Ini djoega haroes diperhatiken, sebab apabila kita maoe nganter soembangan tentoe sedikitnja kita ada bersijmpathie pada itoe orang, djangan asal ada tandanja sadja atawa asal bagoes di pemandangan, dipake soekoer tida dipake boleh boelang. Maka djika kita poenja sobat atawa familie ada kamatian, sedikitnja kita bisa kira-kira apa jang marika perloe atawa kakoerangan. Apakah kasiñ sadja gintjoah? Itoelah koerang perloe; Krans? betoel ini bagoes. tapi tjoemah bagoes diliat boeat sementara waktoe, sedeng harganja ada mahal, dan djoega haroes mengimbangi siapa jang pake; pribasa kata: boeat Song-hiong-lang lebih perloe oewang setalèn dari-pada satoe krans harga seringggit; atawa lebih perloe barang apa-apa jang bergoena boeat dipake atawa dimakan. Dari itoe hareplah sekalian Toean-toean dan njonja-njonja soeka ambil perhatian djoega sama ini soeal.

Beberapa tjonto Tjee-Boen. Tjeeboen tempo maoe Djipbok.

Ini hari Imlek boelan tanggal
Khong Tjoe Taon kita anak-anak
lelaki dan prampoean jang tida berbakti (isi na-
ma) dan sekalian Familie, ada ber-
koempoel disini, bikin ini sedikit oepatjara ka-
hormatan dihadapan (Pa. of Ma.) poenja lajon,
dengan soedjoet hati dan penoeh katjinta'an
aken memberi selamat berpisahahan boeat selama-
lamanja jaitoe (Pa. of Ma.) poenja lajon aken
tersimpen Djipbok.

Oh! (Pa of Ma.) tjoemah sekarang, tinggal
ini djam, tinggal ini menit, kita-orang masih
bisa meliat roepamoe jang moelia, aken tetapi
sabentar lagi kita orang aken tida bisa menam-
pak poela.

Oh! (Ajah of Iboe) jang tertjinta, baroe ba-
roesan sadja di kadoea telingakoe masih terde-
nger soearamoe jang dioetjapken dengan ber-
debar-debar hati, segala pesenan dan segala
nasehat baik jang penoeh katjinta'an dengan sa-
genap hati. Oh (Ajah of Iboe) itoe samoea
pesenan dan oedjar-oedjarmoe jang djitoe hingga
membikin sedar anak-anakmoe jang bodo, aken
tersimpen dan teroekir didalem kita-orang poe-
nja hati. Menjesel kita-orang belon bisa boektiken
itoe segala kainginan dan pengharepan jang
terbit dari hati jang soetji, tetapi sang takdir
soedah keboeroe pisahkan kita-orang boeat se-
lama-lamanja.

Oh! (Pa. of Ma.) jang tertjinta, se-
karang kita-orang tida bisa berboeat laen melen-
ken terima dengan rendah hati segala nasifjang
dateng. Maka dengan hatoerken ini sedikit ba-

rang-barang hidangan dan minoeman serta aer teh, koeweh-koeweh dan boeah-boeah, dengan satoe pengrasa'an sabagimana (Pa. of Ma.) masih hidoep, dan bisa terima ini sabagi satoe kaktjinta'an, serta kita-orang bermoehoen pada THIAN jang maha Besar biarlah (Pa. of Ma.) poenja Roh nanti dikasih tempat jang paling santosa dan kekel.

Terimalah ini sekalian anak-anak tjoetjoe dan familie ampoenja kasoed, oetan hati.

Oh ho Ay Tjay!

Tjeeboen boeat sembah- jang di Koeboeran.

(Papa of Mama) jang termoelia! Sekarang sampelah di ini tempat, di mana (Pa. of Ma.) poenja djinasat aken tersimpen boeat selamalamanja. Kita pertjaja bahoea sekarang (Pa. of Ma.) poenja Roh jang soetji soedah ada di tempat jang paling santosa, senang, dan tentrem

Maka kita anak-anak, tjoetjoe, dan sekalian familie dan sobat-ande jang soedah toeroet menganter, ada berkoempoel di ini tempat di hadapan (Pa. of Ma.) poenja djinasat aken memberi hormat lagi boeat pengabisan.

Begitoe djoega disini kita ada hatoerken lagi aer teh dan sedikit koeweh-koeweh dan boeah-boeah serta kita hatoer dengan hormat dan dengan soedjoet hati di hadapan (Pa. of Ma.) poenja djinasat.

Oh! (Pa. of Ma.) jang tertjinta! Sanget antjoer rasanja kita poenja hati, sahingga kita tida bisa oetjapken lagi satoe perkataan melenken mengharep (Pa. of Ma.) poenja Roh dari tempat baka nanti memberkahin dan melindoengin pada anak-tjoetjoe dan samoea familie jang soedah ditinggalken, soepaja masing-masing nanti bisa mendjalanken kawadjiban dengan prilakoe jang baik dan bener serta bisa mendjaga (papa of mama) poenja nama jang terhormat.

Tjeeboen tempo sembah- jang maoe Tjoetshoa.

Ini hari Imlek boelan tanggal
Taon Khong Tjoe kita, anak-anak lelaki
dan prampoean jang tida berbakti (isi
nama) dan sekalian familie, matoer dengan
hormat dan dengan soedjoet hati, bikin ini oepa-
tjara boeat oendjoek satoe katjinta'an di hadapan
djinasatnja kita poenja (Pa. of Ma.) jang tertjinta,
nama beroesia taon, jang ini
hari aken dipermakamkan (dikoeboerken).

Samentara boeat menjataken kita-orang poenja
kadoekaän hati lantaran dengan mendadak soe-
dah ditinggalken olehnja, kita-orang poen tida
bisa dapetken satoe pata oetjapan boeat meloekis-
ken kita-orang poenja pengrasa'an jang sanget
piloeh dan sedih hati, oleh kerna sekarang kita
soedah tida terpimpin lagi, hingga sabagi saka-
wanan kambing jang soedah ditinggalken oleh
gombalanja.

Maka kita-orang soedah tida bisa berboeat
laen, melenken bikin dan hatoerken ini sedikit
barang-barang hidangan, minoeman, aer teh,
koeweh koeweh dan boeah-boeah jang disadjiken
di hadapan (Pa. of Ma.) poenja djinasat, dengan
satoe pengrasa'an sabagimana (Pa. of Ma.) ma-
sih hidoep, boeat oendjoek kita poenja katjinta-
an dan kahormatan jang pengabisan kalih.

Oh! (Pa. of Ma.) jang tertjinta! Sedeng kita-
orang belon bisa oendjoek kamampoean beeat
bersoedjoet dan oendjoek kabaktian di hadapan
(Pa. of Ma.), tetapi sang tempo soedah tida
kasih kasempatan aken kita-orang berboeat itoe.
Oh (Pa. of Ma.), kita tjoemah inget (Pa. of Ma.)
poenja perboeatan-perboeatan jang baik dan
(Pa. of Ma.) poenja katjinta'an sedjati jang amat
besar, hingga tida ada satoe benda jang paling

besar dalem ini doenia, jang bisa diboeat mem-
bales (Pa. of Ma.) ampoenja boedi.

Oh! (Pa. of Ma.) sabagi satoe (Ajah of Iboe)
jang amat berboedi, jang soedah memelihara,
merawat dan mendidik, serta memimpin pada
kita-orang sadari terlahir sampe dewasa dengan
segala katjoekoepan, adalah satoe boedi jang
sanget besar sabagi Langit dan Boemi jang moesti
didjoengdjoeng tinggi dan salama-lamanja tida
haroes diloeapkan.

Oh! (Pa. of Ma.) jang tertjinta! Sabagi satoe
machloek jang hidoep dalem ini doenia jang
penoeh dengan roepa-roepa rintangan, penoeh
dengan kasoeshan-kasoeshan, tida koerang ka-
marahan, kadjengkelan, dan kasedihan; aken
tetapi (Pa. of Ma.) soedah bisa liwatken de-
ngem penoeh kasabaran pada itoe samoea,
ialah aken goena kabaekan dan kaberoentoengan
anak-anak semoea sampe (Pa. of Ma.) poenja ha-
ri jang pengabisan.

Kita-orang sebagai anak-anak jang tida berbakti,
aken menganter (Pa. of Ma.) poenja djinasat sam-
bil meratap dan berdoa dengan soedjoet hati,
serta bermoehoen pada Thian jang Maha Besar,
moega-moega biarlah (Pa. of Ma.) poenja Roh
jang soetji nanti mendapat katentreman dan
kasenangan salama-lamanja di tempat baka, dan
biarlah (Pa. of Ma.) poenja anak dan tjoetjoe bi-
sa pegang kawadjiban, dan melakoeken priboe-
di jang baek menoeroet (Pa. of Ma.) poenja
angen-angen dan pengharepan jang moelia.

Tjiokboen dari sobat-sobat.

Losianseng ini hari Imlek boelan
tanggal taon Khong Tjoe diatas nama
. kita orang berame mengadep dihadapan
Loss. ampoenja djinasat aken memberi selamat
berpisah.

Oh! Loss., bagaimana rasa piloech dan sedih
di hati boeat hatoerken kita poenja hormat jang
pengabisan kalih pada loss. poenja djinasat jang
tempo hidoepnja kita kenal baik dari Loss poe-
nja priboedi jang djoedjoer dan kalakoean jang
sopan-santoen, jang mana membikin Loss. am-
poenja berlaloe dari ini doenia menjabekkan
banjak Familie toeroet merasa berdoeka-tjita,
kita poenja siahwe poen toeroet menjesel kerna
memikirin kenapa sang takdir soedah begitoe
lekas memisahkan loss. dari kita-orang.

Sebagi oemoemnja semoea manoesia jang hi-
doep di ini Doenia, jang penoeh dengan roepa-
roepa rintangan, penoeh roepa-roepa kasoesahan
dan kasedihan, tida koerang banjaknja kadjengkel-
an dan kamarahan, tetapi dengan kaeoletan dan
penoeh kasabaran Loss soedah bisa liwatken itoe
samoea, serta soedah bisa melakoeken dengan
setia itoe kewadajiban-kewadajiban, sebagai satoe
soemami dan sebagai satoe ajah, aken memelihara,
dan mendidik pada anak tjoetjoe lebih dari
taon lamanja dengan segala kasampoernaän.

Achirnja sekarang, dengan koernianja THIAN
jang maha koewasa Loss. soedah dibebaskan
dari itoe semoea tanggoengan.

Kita poen insjaf jang samoea manoesia di sa-
toe waktue memang soedah moestinja mening-
galkan ini doenia jang fana, sebab menoeoet
wetnja alam segala apa jang dateng, kemoedian
misti poelang kombali ka tempat asalnja dengan
tida bisa dibantah lagi.

Maka sekarang kita-orang tida bisa berboeat laen, melenken dengan beragem serta atas namanja marilah soedara-soedara kita orang bermoehoen dengan saganap hati pada THIAN Jang Maha Besar moega-moega soepaja Loss poenja Roh jang soetji nanti dikasihken kase-nangan dan katentreman di tempat baka sampe selama-lamanja, dengan memberkahin serta memberi hiboeran pada sanak familie jang soedah ditinggalken olehnja.

* * *

Ini tjonto-tjonto tida bisa ditoeroet sa'anteronja, haroes diroba sebagaimana perloenja boeat orang jang meninggal, lelaki atawa prampoean, toewa atawa moeda, teroetama haroes diperhatiken ka'ada'annja orang jang meninggal soepaja. djadi menjotjokin dengan perboeatan dan kala koeannja di waktoe hidoep, djangan sampe djadi beroepa satoe oempakan jang boekan moestinja.

Tambahan

BEBERAPA SAIRAN JANG BERMAKSOED SOETJI,
ANTARA IBOE DAN ANAK.

Oh, anak ! bagaimana besar ada iboemoe in lam-
poenja tjinta,
Iboe rawat padamoe dengan boekan sedikit te-
naga dan harta,
Maski di tempat tida enak, iboe paksa diri sce-
paja betah,
Pengharepan iboe soepaja kae djadi anak jang
denger kata.

Oh, anak ! iboe djaga dan pimpin kae dengan
sanget ati-ati,
Apa jang haroes diketaoei, selaloe iboemoe ka-
sih kae mengarti ;

Soepaja bisa bikin kae nanti djadi anak jang
berbakti,
Dan soepaja bisa mendjaga pada penghidoepan-
moe dihari nanti.

Oh, anak! dengan tida mengenal tjape iboemoe
soedah mendidik,
Segala pengalaman iboe soedah rasain, kae
di inget bisa bergidik;
Sabentar tinggal di ilir, sabentar pinda di sablah
oedik,
Iboe harep soepaja anak-anak lekas besar dan
tjerdik.

Boekan maksoed iboe, boeat menjomel atawa
poenmembangkit,
Iboe soedah berdaja dan korbanken segala apa
boekan sedikit,
Terlebih poela djikaloe kae sedeng berada di-
dalem sakit,
Adoeh! anak, rasanja badan dan njawa seperti
tertindih boekit.

Iboe bitjaraken ini samoea boekan dengan sem-
barang-barang,
Iboe sanget ingin meliat anak-anaknja nanti men-
djadi orang,
Lampah jang salah dan tida haroes, semoea
iboemoe larang,
Soepaja kae bisa menjotjokin pergaoelan dje-
man sekarang.

Oh! anak, sekarang kae soedah besar, iboe
pesen jang poma-poma,
Segala nasehat jang iboe dan Ajah-moe kasih
kae haroes terima,
Sekalipoen djikaloe nanti kae mendjadi orang
jang ternama
Baek dalem pemandangan, maoepoen pergaoel-
an, kae bikin sama.

Inget dan perhatikanlah, pesenan dari kae poe-
nja iboe dan ajah,
Dalem segala roepa perkara djangan kae ter-
laloe gampang pertjaja;
Kendati jang bitjara kalakoeannja kaliatan agoeng
dan moelja.
Kerna disitoe sering-sering menjelip ratjoen jang
berbahaja.

Sebab kae masih anak-anak moeda, belon da-
pet banjak pengalaman,
Betoel dalem sekola kae banjak peladjarin se-
gala pengataoean,
Tetapi kae belon banjak itjipin rasanja roepa-
roepa minoeman.
Jang tida semoea manis, banjak jang pait, getir,
malah berkoeman.

Soenggoeh, anak! iboe dan ajah-moe ada golo-
ngan bodo serta miskin,
Tapi banjak pengalaman jang manis dan getir
dia soedah dapetin;
Dari sebab begitoe dalem segala hal, djangan
kae tida perdoeli-in,
Maka itoe lagi sekalih ini pesenan dan nasehat
iboe oelangin.

Sekarang kae soedah besar, malah ada jang
soedah mendjadi bapa,
Begitoe poen anak-anak jang prampoean, sekarang
soeda mendjadi ema,
Beratnja kae poenja tanggoengan sekarang
mingkin bertambah,
Peganglah kewadajiban benar, baek dalem per-
gaolan baek di roemah.

Sampe disini soedah tjoekoepe iboemoe pesen,
tida ada apa-apa lagi,
Tjoemah iboe minta biarlah inget, maski dimana
djoega kae pergi:
Toeloenglah pada soedara atawa familie kapan
perloe, sore atawa pagi,
Oekirlah hatimoe, sebab pada iboe kae tida
aken berfemoe lagi.

DARI ANAK TERHADEP SANG IBOE.

Oh, Iboe! Nasehatmoe jang dioetjapken dengan
penoeh berdebar hati,
Ingin soepaja anakmoe bisa djadi orang jang
bergoena di hari nanti,
Sekarang akoe baroe insjaf kabenerannja dan
aken teroskir sampe mati,
Itoe Testament ada lebih berharga dari-pada harta
berketi-keti.

Oh, Iboe! soearamoe jang merdoe laksana boe-
njinja soeara rebab.
Tida berenti terdenger di kadoea telingakoe
maski tjoemah sakedjap;
Beroelang-oelang akoe memanggil tetapi iboe
tra mae mendjawab,
Oh, iboe! begitoe tega kae tinggalkan akoe
dengan zonder sebab.

Oh, iboe! sedari akoe masi ketjil kae soedah
kasih banjak pidato,
Oedjarmoe jang djitoe membikin sedar pada
anakmoe jang bodo;
Biarlah dari Sorga kae perlindoengin dirikoe
dalem segala tempo,
Oendjoeklah djalan jang terang, soepaja akoe
tida terplèsèt djato.

Memang biasanja orang soeka berälpa, tida maoe
ambil perhatian,
Dipandang sadja seperti barang jang loemrah
atawa kabiasa'an,
Segala nasehat bener, baik dan bergoena tjoe-
mah dipandang loemajan,
Baroe menjesel, tapi soedah kasep, djikaloe ber-
boeat kasalahan.

Tjoemah menjataken njesel, belon bisa oendjoek
bakti dan balesan,
Nasehat baik tida diperhatiken, hanja teledor
dan males-malesan.
Menjesel djikaloe soedah kasep, soedah dateng
harinja pengabisan,
Toch tida bergoena, maski bergoelingen me-
ratap dengan tangisan.

Lee Tji Yong Ho Wie Kwi, ada satoe pepatah
Tionghoa jang sedjati,
Atoeran, adat istiadat, haroes dilakoeken dengan
ragem dan pasti;
Baroe djadi moelia, teroetama boeat lakoeken
Hauw atawa bakti;
Dari doeloe sampe sekarang, dan begitoepon
sampe di hari nanti.

Oh, iboe! jang soedah senang dan tentrem di
dalem alam sorga,
Ampoenkenlah anak dan tjoetjoemoe jang te-
ledor tida terhingga,
Biarlah nasehatmoe jang benar, baik dan be-
gitoe besar berharga,
Toemboe soeboer dalem batin anak tjoetjoemoe
sakaoem koelawarga.

Tamat.